

Corriere di Garfagnana

Mensile indipendente di Attualità - Informazione - Relazioni con l'Estero
fondato nel 1881

ABBONAMENTI 2017

ITALIA: Ordinario € 25,00 - Sostenitore € 30,00 - Benemerito € 50,00.
ESTERO: Europa: € 55,00; Americhe-Africa € 65,00; Australia-Oceania: € 90,00.
C.C. Postale IT 78 Q 076011370000013239553
C.C. Bancario IT 79 E 05034 70130 000000136590

Direz. Redaz.: Tel. (0583) 644354

e-mail: corrieregarfagnana@virgilio.it

CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

NUOVA SERIE - ANNO XXVI - N. 8 - Settembre 2017 - € 2,50

"Spedizione in a.p. - 45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - Filiale di Lucca"

A PROPOSITO DI CULTURA

Non è trascorso molto tempo da quando alcuni uomini politici italiani trasmisero il messaggio che "con la cultura non si mangia".

L'affermazione, oltre che non condivisibile, per le ragioni che spiegheremo, presentava una aspetto antistorico da rimarcare. Infatti, se poniamo mente alla storia dell'umanità, dalle fasi più antiche a quelle moderne, tutti gli studiosi, a cominciare dai filosofi, hanno dedicato attenzioni profonde all'aspetto culturale, inteso come necessità imprescindibile, di nutrire lo spirito che alberga in ciascuno di noi. Ma non solo: la ricerca di contatti per scambiarsi idee ed esperienze ha

ALL'INTERNO

pagg. 3-4 Pietro Paolo Bertagni consultore di governo...
G. Rossi

pagg. 5-6 San Romano, un toponimo e una voce...
P. Notini

pagg. 6 La Guardia di Finanza nella Grande Guerra...
S. Lucchesi

pagg. 8-9 Successo in Spagna per "Il Furioso"
D. Magistrelli

pagg. 9 L'omaggio di Castelnuovo a Gino Bertoncini
G. Andreini

pagg. 9-15 Cronaca dalla Valle
D. Magistrelli

Le Rubriche

pag. 2 Scorcii di Garfagnana
Brebarni

pagg. 4-5 Lettere alla Redazione
O. Guidi

pag. 7 Notiziario Unione Comuni Garfagnana

pag. 11 La foto d'epoca

pag. 16 Fisco e Economia
Luigi Angelini

pag. 16 Notizie Liete

pag. 16 Tristi memorie



Ferruccio De Bortoli presenta il suo libro "Poteri Forti",
intervistato da Fabrizio Diolaiuti e Paolo Del Debbio (Foto Mario Bonaldi)

sempre mosso anche interessi economici ed affari che potremmo definire l'indotto della cultura.

Queste modeste considerazioni mi offrono lo spunto per parlare delle manifestazioni che si sono svolte in Garfagnana nell'estate di questo anno 2017. Naturalmente non intendo riferirmi alle sagre e alle iniziative gastronomiche che hanno coperto quasi tutti i paesi della nostra Valle, con qualche brontolio da parte dei ristoratori, ma a quegli eventi di carattere intellettuale che, senza poter reggere il paragone numerico con le feste locali, vi sono stati, con buona frequenza e con notevole successo.

Senza aver pretese di completezza, segnaliamo le rievocazioni medioevali di Castiglione, del Sillico e di Sassi, gli spettacoli musicali intitolati al Serchio delle muse che si svolgono a San Romano, Villa Collemandina ed altri luoghi, le varie mostre fotografiche e quella, molto originale, dedicata alla Guardia di Finanza ed alla sua partecipazione alla Grande Guerra, mostra che si tiene nella splendida cornice del Monte Alfonso di Castelnuovo. Sembra giusto segnalare anche il Festival del Folklore a Camporgiano, gli spettacoli teatrali nella cava Borella a Vagli Sotto e la mostra di pittura del defunto artista castelnuovese Gino Bertoncini.

segue a pag. 2



L'Unione promuove la valorizzazione economica e sociale del territorio, svolge servizi comunali ed esercita le funzioni attribuite dalla Regione Toscana.

Comuni componenti: Camporgiano, Caregine, Castelnuovo di Garfagnana, Castiglione di Garfagnana, Fabbriche di Vergemoli, Fosciandora, Gallicano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano Garfagnana, Sillano Giuncugnano, Villa Collemandina

Sede: Via Vittorio Emanuele, 9
55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU)
Tel. 0583 644911 Fax 0583 644901

Sito: www.ucgarfagnana.lu.it

E-mail: presidente@ucgarfagnana.lu.it

Servizio Antincendi Boschivi e Protezione Civile Tel. 0583 641308 - Polizia Locale Tel. 0583 618142 Fax 0583 618305 - Eliporto Tel. 0583 666680 - Vivaio Forestale Tel. 0583 618726 - Giardino Alpino "Pania di Corfino" Tel. 0583 644911 - Banca dell'Identità e della Memoria della Garfagnana Tel. 0583 644908

ORARIO DI APERTURA DEGLI UFFICI

Ufficio Relazioni con il Pubblico e Protocollo: tutti i giorni dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 15.00 alle 17.00

Uffici e Sportelli Catasto, SUAP e Vincolo Idrogeologico: lunedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e dalle ore 15 alle 17.

Camera di Commercio: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00; primo e terzo venerdì del mese dalle ore 9.00 alle 12.00



**BANCA VERSILIA
LUNIGIANA
E GARFAGNANA**

**...La Banca
del territorio**

IE
Studio Consulenza Lavoro,
Tributaria, Aziendale

Rag. Davini Maurizio
Consulente Lavoro
Revisore dei Conti

Via Debbia, 5/A - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu)
Tel. 0583 639111 - 333 3956127

CENTRO CUCINE
Veneta Cucine
CREO
KITCHENS

tardelli
ARREDAMENTI

Via Vannugli, 19 - 55032 CASTELNUOVO di GARN. (Lu)
Tel. 0583 62379 - Fax 0583 648547
www.arredamentitardelli.it - E-mail: info@arredamentitardelli.it

Soprattutto, però, ci preme soffermare la nostra attenzione su due eventi, a nostro avviso, particolarmente interessanti da un punto di vista quantitativo e qualitativo. Il primo è l'appuntamento settimanale con autori, giornalisti e personaggi dello spettacolo che si è svolto a Castelnuovo dal 7 di luglio al 25 di agosto, presso la rinnovata Pista di Pattinaggio, sotto Via Vittorio Emanuele. Tutti i pomeriggi del venerdì, davanti ad un pubblico attento e abbastanza numeroso sono sfilati personaggi del mondo della letteratura, come Caterina Soffici e Giampaolo Simi che hanno presentato le loro ultime fatiche "Nessuno può fermarmi" e "La ragazza sbagliata". Il mondo dello spettacolo e quello dello sport sono stati rappresentati da Nada, autrice di "Leonida" mentre è saltato l'appuntamento con Marco Tardelli con "Tutto o niente". Le tre serate più attese e frequentate sono state quelle con Alan Friedman che ha illustrato le tesi del suo ultimo libro, "Questa non è l'America", quella con Vittorio Sgarbi, autore del saggio "Dall'ombra alla luce", dedicato ad alcuni aspetti dell'arte del periodo barocco ed, infine, la serata con Ferruccio De Bortoli, intervistato e sollecitato da Paolo Del Debbio a parlare del suo libro "Poteri forti". Tutte le serate erano patrociniate dal Comune di Castelnuovo Garfagnana sotto la direzione della scrittrice e poetessa Alba Donati.

L'evento che mi ha colpito di più, forse perché inatteso e sorprendente, è stato lo spettacolo musicale Biancaneve "Fiaba in Musica" che si è tenuto, nella bellissima Piazza Vittorie Emanuele II di Castiglione Garfagnana lo scorso 22 luglio, in prima assoluta. L'opera è frutto dei Giovani dell'Alpina, bandisti del paese e di quelli vicini, appassionati di ogni tipo di musica, del ballo, del canto, della lettura di poesie e di proiezioni video. All'interno del gruppo, un giovane studente del Conservatorio, Matteo Marcalli, insieme ad un amico, si è fatto carico

di scrivere la parte musicale dell'opera e di dirigere una orchestra composta da giovani studentesse e studenti con clarinetti, trombe, tromboni, flauti, sassofoni e percussioni. Due dei protagonisti più applauditi sono stati Mariana Giulio, una soprano palermitana che studia a Lucca, nella parte della Regina cattiva e Debora Folegnani, leggiadra ed agile ballerina, nella parte di Biancaneve. Sette giovanissimi e simpatici nani affiancavano il Principe e la Regina buona. Dallo staff dei Giovani dell'Alpina provenivano anche le squadre degli attrezzi, dei tecnici e degli addetti al trucco.

Lo spettacolo, della durata di un ora e mezzo, è

stato entusiasticamente applaudito dal folto pubblico che riempiva la Piazza del paese. Davvero stupefacenti le qualità e le capacità dimostrate da in intero ambiente di un centro piccolo, ma assolutamente capace di mettere su uno spettacolo degno di veri professionisti.

Complimenti, dunque, a tutti, Comuni e Associazioni che abbiamo sopra nominato. Con la cultura, è chiaro, non si riempirà lo stomaco, come con i maccheroni, la bistecca o le salsicce, ma si troverà ristoro in tutte quelle parti che accolgono il meglio dell'essere umano.

Italo Galligani

Scorci di Garfagnana di Brebarni



Naggio (comune di San Romano in Garfagnana)

BRUSCIANI GIUSEPPE IN ARTE BREBARNI 2017

FABBIANI
IMBIANCATURE

- VERNICIATURA
- IMBIANCATURA
- DECORAZIONI
- STUCCO VENEZIANO

FABBIANI CLAUDIO e C. s.n.c. Imbiancatura-Verniciatura
Via Debbia 2, Castelnuovo di Garfagnana (Lu) - Cell. 347 6731676

Punto Ufficio
FORNITURE PER L'UFFICIO E L'AZIENDA
CENTRO STAMPA DIGITALE

Vastissimo assortimento per la scuola e idee regalo

MONT BLANC

Fornitura libri di testo
Casa della penna - Pelletteria

Castelnuovo di Garfagnana - Piazza della Repubblica
Tel. 0583.641089

Buffetti

AGRITURISMO VENTURO PRISCO
NUOVO PUNTO VENDITA A PONTARDETTO

Loc. Pontardetto 8 - Pieve Fosciana (LU)
Tel. 0583 639581 - 333 6897999
www.agriturismoventuro.com

TUTTI I GIORNI PANE DI PATATE
COTTO NEL FORNO A LEGNA
PRANZI DI LAVORO

Giovedì, venerdì e sabato aperto anche la sera

Osteria - Enoteca

Punto vendita prodotti tipici della Garfagnana

Vecchio Mulino

Via V. Emanuele, 12 - Castelnuovo di Garfagnana
Tel. 0583/62192

**ARREDAMENTI
DE CIAN**
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE
ARREDAMENTI SU MISURA

Via della Stazione - Villetta, San Romano Garf. (LU)
e-mail: info@decian.it - Tel. e fax 0583 612460 - www.decian.it

**RISTORANTE
PIZZERIA
ALBERGO**
Il Grotto
di Salotti



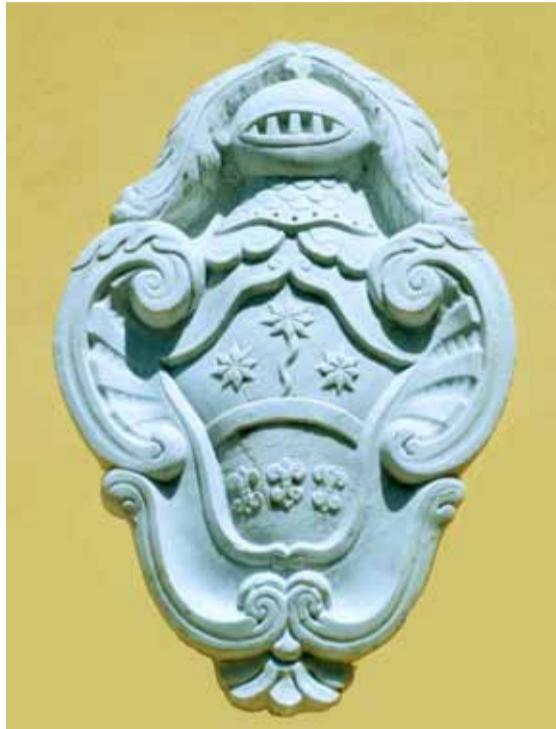
55038 VILLETTA S. ROMANO GARF.NA (Lu)
Tel. (0583) 612392 - Fax (0583) 612243

**PIETRO PAOLO
BERTAGNI
CONSULTORE DI
GOVERNO**

Tra i numerosi governatori che per più di quattro secoli hanno amministrato la provincia estense della Garfagnana, nessun maggiore garfagnino ha mai avuto il privilegio di ricoprire questo prestigioso incarico. I motivi per cui i duchi estensi preferivano nominare personaggi provenienti da altri luoghi del ducato o dai territori amici, sono facilmente intuibili: i governatori dovevano essere del tutto scevri da interessi personali. Ma anche i consultori di governo, che avevano il compito di assistere e consigliare i governatori e di farne all'occorrenza le veci, raramente venivano scelti in ambito locale. Tuttavia Francesco IV non ebbe alcuna esitazione ad assegnare questa autorevole carica all'avvocato Pietro Paolo Bertagni, stimato cittadino Castelnuovese e fedelissimo suddito di Casa d'Este.

Il motivo va forse ricercato nel fatto che, essendo il Bertagni nato il 13 giugno 1764, si era già fatto apprezzare dal duca Ercole III (zio di Francesco), per avere svolto delicati incarichi amministrativi in Castelnuovo, poco prima dell'invasione napoleonica. Nel 1812 però il Bertagni ebbe anche mansioni burocratiche sotto il Principato di Lucca e Piombino, ma questa apparente digressione non influenzò minimamente il giudizio di Francesco IV, poiché nulla avrebbe potuto l'avvocato Bertagni contro un decreto ministeriale personalmente firmato dal principe Baciocchi.

Come consultore di governo, la carriera di Bertagni ebbe inizio nel periodo in cui era governatore Don Galasso Pio di Savoia, ma essendo questi un uomo mite e poco avvezzo al comando, Pier Paolo (come solitamente veniva chiamato



Stemma in marmo della famiglia Bertagni, attualmente proprietà dei signori Moshik (foto Mario Bonaldi)

il Bertagni), purtroppo si trovò quasi subito a dover prendere da solo vitali decisioni. E ancor più dovette impegnarsi quando, nel marzo del 1823, il governatore Galasso chiese al Duca di essere esonerato dal suo incarico «per abbracciare lo stato Ecclesiastico». Francesco IV cercò di convincere Galasso a desistere o almeno a rimanere fino all'arrivo di un degno sostituto, ma poi, impietosito dalle accorate insistenze, accettò con benevolenza la sua anticipata partenza. Così Pier Paolo Bertagni si trovò, suo malgrado, a fare le funzioni di governatore provvisorio. Il Duca, nell'attesa di trovare l'uomo giusto e alleggerire le responsabilità dell'avvocato Bertagni, pensò d'inviare in Garfagnana un delegato straordinario di governo, scegliendo per questa incombenza il conte Casimiro Benincasa, Comandante della Piazza della Città di Modena. Dal suo Castello del Catajo, vicino Padova, Francesco IV scrisse una lettera al Benincasa

che, pur avendo toni diplomatici, non ammetteva repliche: «Nella circostanza d'aver il nostro Governatore della Provincia di Garfagnana Don Galasso Pio rinunziato a questa carica per abbracciare lo stato Ecclesiastico, ed avendo Noi accettato le sue dimissioni, ed avendo il consultore di Governo Bertagni fatto più volte ricorso ad essere esonerato dal carico anche interinale di quel Governo, che avevamo intanto lasciato a lui affidato; prima di passare ad una definitiva nomina di un nuovo governatore della Garfagnana troviamo necessario di mandarvi un interinale Delegato straordinario di Governo, che faccia le funzioni di Governatore coll'assistenza del consultore di Governo Bertagni. Le qualità essenziali, e l'attaccamento dimostrato in ogni occasione dal colonnello Benincasa, ci fecero cadere la scelta sulla sua persona per mandarlo come interinale Delegato Straordinario di Governo, e facente funzione di Governatore della nostra Provincia di Garfagnana. [...] potrà egli alloggiare nel Palazzo Governativo in Castelnuovo prevalendosi dell'uso di tutti i mobili colà stabiliti pel Governatore della Provincia e farà i suoi rapporti direttamente a Noi...»

Lo stesso giorno il Duca scrisse una missiva anche al Bertagni, affinché provvedesse ad accogliere il conte Benincasa degnamente: «Per aderire anche alle suppliche istanze avanzate dal Consultore Bertagni d'essere sollevato anche dal provvisorio incarico del Governo della Garfagnana, ci siamo determinati a mandarvi un delegato straordinario interinale di Governo, che assuma le incombenze, e faccia le veci di Governatore, e ciò nella persona del colonnello conte Casimiro Benincasa, a cui vogliamo con ciò dare anche un contrassegno di nostra confidenza, che ben meriterebbe per le sue qualità personali, e per il suo provato attaccamento alla Nostra persona, e ai legittimi suoi Sovrani. Il consultore Bertagni adunque lo riconoscerà in questa sua qualità, assistendolo, e consigliandolo negli affari della Provincia, che al medesimo riusciranno nuovi, e facendolo riconoscer dalle

segue a pag. 4

**AUTOSCUOLE
"GIGI AQUILINI"**
di AQUILINI FABRIZIO e FILIPPO & C. s.n.c.
CORSI CQC PRATICHE AUTO - MOTO
CICLOMOTORI E RECUPERO PUNTI
VISITA MEDICA IN SEDE
TUTTI I TIPI DI PATENTE

Castelnuovo Garfagnana - Via L. Nobili, 3 - Tel. 0583 62549
Piazza al Serchio - Tel. 0583 696115

CENTROMARKET
De Cesari

Abbigliamento Intimo
Cartoleria - Giocattoli

terranova[®]
Abbigliamento e accessori
uomo donna bambino

Via Farini, 16 - CASTELNUOVO di GARF.
Tel. 0583 62254 - Fax 0583 644349 - centromarketdecesari@virgilio.it



Rosa S.R.L.
MERCERIA - GIOCATTOLI - PROFUMERIA
SAPONI - MAGLIERIA - INTIMO - CARTOLERIA
Via G. Pascoli, 22 - Castelnuovo di Garfagnana
Tel. e Fax 0583-62301 - Email: rosa-srl@libero.it



BIGGERI
IMPIANTI ELETTRICI
Via Valmaira, 4 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)
Tel. 329 5918141
impiantielettrici@biggerisnc.it

Impianti elettrici
civili e industriali
manutenzione
impianti e macchinari
quadristica
automazione
illuminazione stradale
impianti energie
rinnovabili



Coletti
Bontà della Garfagnana

prodotti tipici
funghi - farine - farro
formaggi - confetture
prodotti del sottobosco
strada provinciale per S. Romano
Loc. Pantaline, PIEVE FOSCIANA (Lu) - Tel. e Fax 0583 643205

Via del Fiore, 1 - ROGGIO
55030 Vagli Sotto (Lu) - Tel. e Fax 0583 649163
info@bontadellagarfagnana.com

www.bontadellagarfagnana.com



**Centro Casa
Bonaldi**

Articoli Casalinghi e da Regalo - Lampadari - Giocattoli
LISTE DI NOZZE

autorità della Provincia. In questa occasione ci compiacciamo di poter assicurare il nostro consultore di Governo avvocato Bertagni della Nostra piena soddisfazione per li zelanti servizi da esso finora prestati, e particolarmente nella circostanza dell'assenza del Governatore, e da che gli abbiamo affidato le incombenze del medesimo».

Ma poco dopo il conte Benincasa, lamentando motivi di salute, inviò delle accorate petizioni al Duca perché lo facesse ritornare al più presto a Modena e, il 14 marzo del 1824, ricevè la seguente risposta: «Dalle sue supplicate lettere vedo, che per ragioni di salute e di famiglia, ella non si trova in grado di continuare nell'incarico Interinale Straordinario. [...] Aderendo adunque alle sue brame le concedo di tornare a Modena quando le piaccia, lasciando intanto al Consultore la firma di Governo....».

Così il Bertagni rimase ancora il solo arbitro dei destini della Garfagnana. Ma questa volta non dovette attendere molto, poiché alla fine dello stesso mese il nuovo governatore, Conte Salin-guerra Torello, si era già ufficialmente insediato nella Rocca ducale.

Con questo governatore il consultore Bertagni condivise i difficili momenti dei moti rivoluzionari di Modena, che nel 1831 contagiarono anche Pieve Fosciana e gran parte della Garfagnana. Poi nel 1834 fu inviato nella nostra provincia il governatore, marchese Federico Montecuccoli, e il 31 dicembre 1836 il Duca decise di concedere all'avvocato Bertagni «la meritata e onorata quiescenza»: al suo posto fu messo il dottor Lorenzo Bernardini, giudice del Tribunale di Giustizia di Reggio.

Ma il riposo del vecchio leone durò ben poco. Nel 1839 lo ritroviamo in veste di podestà di Castelnuovo a prodigarsi per il bene del proprio paese. Purtroppo questo fu anche l'ultimo importante incarico che il Bertagni assolse, con dignità e perizia, prima di passare, come si suol dire, a miglior vita.

Guido Rossi



Caro Direttore,
se mi è consentito vorrei dire anch'io alcune parole sulle incipienti (?) fusioni di Comuni in Garfagnana, argomento di non poco interesse al quale il giornale da te diretto ha opportunamente già dedicato ampio spazio.

Come ho scritto più volte, quello della eccessiva frammentazione amministrativa della Garfagnana è un problema secolare, spesso additato come una delle cause del sottosviluppo e delle difficoltà socio-economiche della zona. Un commentatore, scrivendo sull'antenato di questo giornale nel lontano 1928, parlava, sotto questo punto di vista, di una Garfagnana "medievale, con amministratori che vedono solo gli interessi della loro terra e dimenticano le altre parti della regione"; nel 1957 Bruno Sereni, da Barga, vedeva l'esistenza dei 17 Comuni della Garfagnana come "una cosa del tutto spassosa, una curiosità etnografica, d'interesse turistico come i trulli di Alberobello", ed indicava in 4 il numero massimo di Comuni che avrebbero dovuto rimanere. E pensiamo che rispetto ad allora si è aggiunto un superComune chiamato prima Consiglio di Valle, poi Comunità Montana, ora Unione dei Comuni.

Arrivare alle fusioni, che dal 2001 il riformato titolo V della Costituzione consente, significa quindi molto semplicemente sfondare delle porte aperte; insomma, era ora!!! Certo vi si arriva per asfissia economico-finanziaria, ma tant'è: si può capire che sinora gli amministratori locali non abbiano voluto immolarsi su questo altare. In realtà, com'è noto, in questi anni quattro Comuni hanno fatto da apripista: Vergemoli, Fabbriche di Vallico, Giuncugnano e Sillano, tutti molto piccoli e montani, si sono uniti nel Comune di Fabbriche di Vergemoli e di Sillano

Giuncugnano (forse il pastrocchio linguistico di cui diremo nasce da qui?), una scelta per molti versi davvero obbligata.

Ora all'improvviso, nel giro di pochi mesi, pare sia nata una gara alla fusione: politici locali che prima al riguardo quantomeno glissavano, ora pare non pensino ad altro.

C'è da star contenti? A mio parere "ni", perché se le fusioni in sé sono un bene, e se gli esempi sopra richiamati riguardano realtà più marginali, ora pare che si voglia mettere mano a tutto l'assetto della regione.

Se è così ritengo che si sia partiti col piede sbagliato, e con troppa fretta. Pensare ad unioni Pieve Fosciana-San Romano-Fosciandora, oppure Vagli-Careggine-Castelnuovo, ecc. ecc. (mi rimetto a quanto già pubblicato su questo giornale), sembra equivalga a dire: "intanto uniamoci, poi vediamo se era la scelta giusta". Non può essere questo il metodo, lo capisce anche un bambino. Un riassetto complessivo dell'area deve tenere conto di accurate considerazioni territoriali, logistiche, economiche, finanziarie, demografiche, ecc., e deve maturare nella sede naturale esistente: l'Unione dei Comuni; questo pare talmente logico che lascia stupiti leggere su questo giornale (numero di giugno) che il presidente dell'Unione Poli sostanzialmente non sia invece a conoscenza di alcuna iniziativa partecipata. Se deve cambiare l'organizzazione amministrativa complessiva, questo deve avvenire in maniera ottimale e soddisfacente per tutto il territorio e per tutti i cittadini che lo abitano. Direi inoltre che la stessa Regione Toscana dovrebbe vagliare accuratamente i singoli progetti per evitare che in questa sua lontana periferia gli squilibri, anziché comporsi, si aggravino; non mi pare invece che a Firenze se ne curino più di tanto...

In riferimento all'Unione Pieve Fosciana-San Romano-Fosciandora non può poi che condividersi in pieno quanto asserito dall'amico Luigi Angelini sul numero di luglio-agosto; come



ALBERGO • RISTORANTE
L'Appennino
da Pacetto

CUCINA CASALINGA
SPECIALITÀ FUNGHI,
CACCIAGIONE

55030 San Pellegrino in Alpe - Tel. 0583 649069 - 0583 649112



Moscardini
Abbigliamento
dal 1963

Castelnuovo di Garfagnana • Tel. 0583 62060

autoscuole salvino

CONSEG. PATENTE
A-B-C-D-E
AGENZIA PRATICHE
AUTOMOBILISTICHE

Castelnuovo di Garfagnana 55032 - via F. Azzi, 43
Tel. +39 0583 641622 - Fax +39 0583 648433
castelnuovo@autoscuolesalvino.com - agenziasalvino@libero.it

Fornaci di Barga 55052, p.zza Don Minzoni
Tel. e Fax +39 0583 709911 - fornaci@autoscuolesalvino.com

www.autoscuolesalvino.com

GIULIANI e C. s.r.l.

SERVIZIO

Vendita ric. e acc.
Diagnostica elettronica

Officina meccanica e autocarri - Autovetture - Autonoleggio
Veicoli commerciali - Vendita auto nuove ed usate - Accessori

CASTELNUOVO di GARFAGNANA (LU) - Via G. Marconi, 24
e Fax 0583.62049

PIEVE FOSCIANA (LU) - loc. Pantaline Tel. 0583.65678

cittadino, ma come lui anche in qualità di ex amministratore, ritengo inaccettabile, perché contrario a tutti i criteri sopra richiamati, oltre che alla collaborazione amministrativa da anni sperimentata, che Castelnuovo e Pieve Fosciana non stiano assieme in un Comune di dimensioni maggiori; la direi una "bestemmia geografico-amministrativa".

E allora cosa sta dietro questa vis unionista? Non lo so; tu, Direttore, qualche motivo lo hai suggerito, accennando non troppo nascostamente a variabili politico-partitiche (più partitiche che altro, se leggo bene tra le righe). Dio non voglia, spero che ti stia sbagliando, anche se ultimamente, spesso, pare che le nostre analisi tendano a collimare (col tuo sconcerto!).

Un certa attenzione va posta al progetto che vedrebbe Gallicano unirsi con alcuni Comuni della Mediavalle; anche qui, niente di nuovo, dato che è almeno dall'epoca della nascita dei Distretti socio-sanitari che Gallicano è da considerarsi "border line"; a quel tempo il ripensamento di Gallicano ed il suo permanere nel Distretto della Garfagnana causò una notevole crisi politica e scatenò le ire di Barga nei confronti dell'onorevole Biagioni. Oggi occorre riflettere sul fatto che un evento come questo sancirebbe l'esistenza di una "Garfagnana" che finisce al Ponte di Campia, e certificherebbe quello che a mio parere solo i ciechi non vedono: lo scivolamento complessivo della "Garfagnana", da un punto di vista economico, verso la Mediavalle, e non sono quanto ci sia da esultare per i garfagnini a Perpore supra.

Un ultimo accenno, concedimelo, alle denominazioni proposte (così come le leggo) per i nuovi Enti, non fosse che per un motivo estetico. Com'è possibile chiamare un Comune "PieveFoscianaSanRomanoFosciandora?"; allora se finalmente ci accordassimo per un solo Comune della Garfagnana (che ricordo amministerebbe comunque gli abitanti di un'isola condoniale di una città media) lo dovremmo chiamare: "Castelnuovo-Gallicano-Molazzana-Vergemoli-Fosciandora-PiazzaalSerchio-Minucciano...", e mi fermo qui perché il senso del ridicolo mi impedisce di continuare?

Ora leggo, fresco di stampa, il nuovo nome che sostituirebbe "PieveFosciana-SanRomano-Fosciandora"; è un capolavoro!: "Appennino in Garfagnana"!!! Pensate che capacità di definizione, di individualizzazione, di distinzione, chiamare Appennino un Comune in un Paese

dove la struttura geologica chiamata Appennino si estende per qualcosa come 1000 chilometri da nord a sud! Poi naturalmente Castiglione e Villa Collemandina si chiameranno magari "Appennino 2 in Garfagnana", mentre Minucciano, Vagli e Careggine si chiameranno "Apuane in Garfagnana". In Versilia Viareggio, Pietrasanta e Camaiore si uniranno subito nel Comune di "Mare in Versilia", mentre Capanorri, Altopascio e Porcari vorranno il loro bel Comune "Pianura nella Piana".

Insomma, in attesa di fusioni di Comuni in Val d'Aosta e in Trentino che si chiamino "Alpi", e di altrettante sulle isole che si chiamino "Mediterraneo", o "Isola", assai umilmente mi sentirei di suggerire una pausa di riflessione, sia politica che linguistica, a più di un livello decisionale.

Oscar Guidi

SAN ROMANO, UN TOPONIMO E UNA VOCE DIALETTALE: TRÓCO

La costa fra il paese di San Romano e il fiume Serchio è ricca di toponimi che documentano una stratigrafia linguistica di età romana e longobarda, mentre pochi altri si possono ritenere posteriori, quasi che i nomi dei luoghi qui siano nati nel primo millennio della nostra era. Continuando, quindi, l'esplorazione dell'area dopo i toponimi analizzati in precedenti articoli prendo in esame il *Troco*, che pur essendo denominazione di un luogo è anche voce dialettale. La parola è talmente nota agli studiosi dell'antica lingua germanica, parlata dai Longobardi, che etimologicamente non presenta problemi di interpretazione: da *trog* o *troga* con il significato di tronco scavato in funzione di abbeveratoio o mangiatoia. Dato, però, che chi scrive non è uno specialista della materia linguistica, ma conosce bene quel territorio, ho indagato sullo stato della permanenza della parola nel dialetto e sulle varie forme con cui si presenta. Mi baso su una ricerca assai limitata in estensione territoriale, ben consci che altrimenti andrebbe condotta e da chi foneticamente capace di separare i vari suoni con cui la parola viene pronunciata. Ovviamente le mie interrogazioni sul campo non sono state rivolte ai giovani presso i quali la voce è sconosciuta, destinata a sparire anche perché non

essendovi più l'allevamento dei maiali ad uso famigliare - il che consentiva il permanere della parola nel parlare corrente - non viene più usata. Da qui i dubbi, espressi dagli intervistati, se in gioventù dicevano troco o trogo, troca o troga? In ogni modo la forma più diffusa mi è parsa quella al femminile, sia come troga che troca, ma esiste pure la forma troche che si usa a San Romano e a Roggio. Accenno anche al fatto che la consonante iniziale suona fra la "t" e la "d", probabilmente trattasi di un suono articolato in modo particolare che gli anziani usano ancora, ma questo è tema da studiosi della materia.

La troga, alias pila, era la mangiatoia dei maiali, per lo più di pietra ma niente vieta che in passato fosse in legno, poi sostituita da un blocco di pietra reso rettangolare e scavato internamente, certamente più durevole. Nella funzione troga e pila, pur se di natura diversa, si equivalevano, tanto che non vi è distinzione nel parlare comune fra troga e pila; però pila è un contenitore che si può presentare in molteplici forme e dimensioni, usato per lo più per la salatura della carne; pochi accennano alle varie differenze d'uso che ha la pila, ma alcuni degli intervistati affermano che la troga è, o era, in legno, mentre la pila si deve considerare solo in pietra. Questi manufatti venivano in genere murati incassati sul davanti del porcile, sopraelevati rispetto alla superficie del suolo e aventi leggera pendenza del fondo verso l'interno in modo che quando dall'esterno, con il paiolo, veniva versata la broda oppure la scotta, come pure quant'altro di commestibile il maiale (famigliarmente detto cinon, ma cinin all'inizio dell'ingrassamento) potesse alimentarsi mangiando, con facilità, ciò che gli veniva dato. Ho usato la voce tróga che è la più diffusa, ma si usa pure trogo, troco, dróca (a San Donnino) e a Nicciano la voce troca - usata per la piccola vasca della porcilaia - è estesa al lavatoio pubblico nella forma maschile (troco). Forme diminutive sono troghetta/trochetta, di legno (realizzata in un tronco di piccolo diametro, ma lungo, oppure con due tavole disposte a V) in forma stretta e allungata posta su opportuni sostegni per dar da mangiare alle pecore (vinacce, cruscà,...), oppure troghella/trochetta (nei pollai per le galline, ovviamente di adeguata dimensione); non tutti, però, sono concordi con quest'ultimo uso della parola, ma ogni luogo ha un suo dialetto e ogni intervistato ha una sua memoria del passato; per chiarire un conto è inter-

segue a pag. 6

TORTELLI
BORSE SCARPE
TORTELLI

Via N. Fabrizi "La Barchetta"
CASTELNUOVO di GARF.

VALIGE

TORTELLI

Marche di massima garanzia

0583.62175

Fioravanti Capretz s.r.l.

INGROSSO

BIRRA - BIBITE - ACQUE MINERALI - VINI e LIQUORI

55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)
Via Arni, 1 (Loc. ex Caltos) Frazione Torrite - Tel. 0583.62605 - Fax 0583.644579





ECOL STUDIO

LABORATORIO DI ANALISI CLINICHE, CHIMICHE E MICROBIOLOGICHE

CON PIÙ DI 30 ANNI DI ESPERIENZA
MDL È UN'AREA SPECIALIZZATA DI ECOL STUDIO SPA

via G. Tovani 18/b Tel +39 0583 808840 Email: lab@emmedielle.com
55022 Fornoli (LU) Fax +39 0583 805498 www.emmedielle.com

Esami di routine in 24h!
Sabato mattina aperti!

Autorizzazione Comunale Prot. N. 30000 del 23/12/2011
Autorizzazione Unica Sosp 2516/03 Prot. N. 8777 del 09/12/2012
Accreditamento Servizio Sanitario Nazionale
Direttore Sanitario Dottor Baldassarre Piscitelli

Ambrosini

Ambrosini

OROLOGERIA SEIKO CASIO
OREFICERIA - ARGENTERIA - MEDAGLIE
COPPE - OTTICA LOZZA - FILOS

PIAZZA AL SERCHIO (Lu) - Tel. 0583.696058



Località Tróco a valle del paese di San Romano

vistare un novantenne o un settantenne. Infine si rammenta la voce trogolo, nello stesso senso di trogo ma di uso raro che per lo più la voce è usata in senso figurato, estesa, come in italiano, a chi da maiale si comporta.

Ritornando a parlare del toponimo, il Troco è un luogo agricolo a valle del paese di San Romano, lungo la strada che porta verso il Serchio. E' probabilmente il frutto di una nomenclatura del luogo in base a ciò che vi era. Un troco per abbeverare gli animali, presso una piccola sorgente, che un toponimo vicino Fonticchia richiama. Un abbeveratoio come possiamo riscontrare nella non lontana Fontana del Medico, dove due pile (di arenaria macigno) raccolgono l'acqua di una sorgentella. Oppure abbeveratoio nella Chiosa, toponimo subito a monte, che vale chiusa, ossia chiusura con siepe viva o morta di un terreno. Toponimi che corrispondono ad una realtà agricola, ma anche morfologica come la vicina Fossola (da fossa più suffisso -ola), oppure l'altrettanto vicina Groppaia (ammasso di grotti, ossia massi di pietra) oppure la stessa contigua Branciatica, forse con riferimento alle rocce bianche del terreno (da leggersi Blanciatica, e quindi derivata da bianco, parola germanica e non latina). In breve tramite i nomi dei luoghi si possono intravedere gli uomini da cui abbiamo ereditato questa toponomastica e che qui vivevano: uno di questi si chiamava Amulo (antroponimo longobardo), da cui la località Amola, vicina al Troco; quindi territorio longobardiz-

zato. Longobardi che si palesano nelle parole del lessico rurale, nei nomi di luogo - non tutti ricordati - e, restando nell'area, pure nei due idronimi Covezza che ugualmente derivano dalla lingua germanica che parlavano.

Paolo Notini

LA GUARDIA DI FINANZA NELLA GRANDE GUERRA

A Castelnuovo di Garfagnana, nella suggestiva cornice della fortezza di Montalfonso, è stata allestita con la sinergia del Museo storico della Guardia di Finanza nella persona del suo presidente Flavio Zanini, del Corpo della Guardia di Finanza e del Comune di Castelnuovo di Garfagnana la mostra "La Guardia di Finanza nella Grande Guerra". L'esposizione ha aperto i battenti il 22 luglio e resterà accessibile fino al 15 ottobre, tutti i pomeriggi dalle 16 alle 19 e il sabato e la domenica anche in orario mattutino dalle 10 alle 13. La mostra è una interessante e intelligente panoramica sul ruolo che la Guardia di finanza ha svolto nel primo conflitto mondiale, partendo dal primo colpo sparato quello che, di fatto, ha dato l'avvio alle ostilità. Nelle sale adibite a museo si possono ammirare manichini con le diverse divise di questo speciale corpo, da quella da lavoro del soldato scavatore con un apposito attrezzo utilizzato per individuare le mine, a quella dei soldati che si spostavano in

bicicletta. Anche questo mezzo di trasporto è presente nella mostra, con un particolare congegno per l'illuminazione. Tante sono le divise, come tanti sono gli oggetti in esposizione che vanno dai ramponi per la montagna a telegrammi originali, timbri armi ed equipaggiamenti di ogni genere. Una full immersion per tutti i gusti, corroborata anche dalla proiezione di filmati originali della grande guerra. L'evento ha riscosso, come è logico un grande successo sia per numero di visite che per i commenti positivi esternati; chi ama la storia non può che apprezzare questa iniziativa che permette allo spettatore di, letteralmente, toccare con mano quello era l'equipaggiamento con il quale i nostri compatrioti hanno difeso i nostri confini un secolo fa. Lo spettatore è catapultato al fronte, grazie a immagini e oggetti originali, e, poiché sarebbe riduttivo parlare di un'iniziativa così particolare ed importante in poche righe (questi pezzi si possono ammirare solo andando al museo della guardia di finanza a Roma) il Corriere di Garfagnana farà un numero speciale sull'evento nel prossimo futuro e, quindi, rimando a quella sede ogni discorso più approfondito.

Silvia Lucchesi



L'intervento del gen. C.A.(aus.) Flavio Zanini, presidente del Museo Storico Guardia di Finanza di Roma, il giorno dell'inaugurazione della mostra.

ESTETICA ELLE

Un vero paradiso per il tuo benessere... Unisex

Doccia solare - Depilazione definitiva
Ceretta - Trucco - Trattamenti viso
Manicure - Pedicure estetico e curativo
Trattamenti corpo anticellulite - rassodanti
Ricostruzione unghie
Truccatrici di Miss Italia

Via Garibaldi, 9 - CASTELNUOVO
Tel. 0583.62516

RISTORANTE PIZZERIA il Centro

Via Vallisneri
Castelnuovo di Garfagnana (Lu)

pizza da ASPORTO
specialità PESCE

pizzeriailcentro@gmail.com
0583 644550 - 342 5287865 - 333 1720764
Chiuso il lunedì

Apicoltura

Angela Pieroni

MIELE, PAPPA REALE
e derivanti dell'Alveare

Sillicagnana - S. Romano Garf. - Tel. 0583.62944




Macelleria BROGI
da antica tradizione

CARNE DI 1^a QUALITÀ

Tel. 0583 644214

Piazza delle Erbe - Castelnuovo di Garfagnana



NOTIZIARIO UNIONE COMUNI GARFAGNANA

Al via l'anno scolastico 2017/2018, il saluto del Presidente dell'Unione Comuni Garfagnana Nicola Poli. Nuovi dirigenti e 100.000 euro a favore degli Istituti Scolastici, l'Ente impegnato a sostenere i progetti educativi e ad implementare i servizi e l'innovazione tecnologica del sistema scolastico locale.

L'inizio dell'anno scolastico è un momento significativo e importante, non solo per il mondo della scuola, per i giovani studenti e per gli insegnanti, ma anche per le pubbliche amministrazioni, che sono chiamate a impegnarsi a sostegno della scuola, per valorizzarne tutte le esperienze favorendo l'innovazione e la qualità. In questo senso l'Unione Comuni Garfagnana rappresenta per le scuole del territorio un punto di riferimento per la promozione, la gestione ed il coordinamento di vari progetti e iniziative finalizzate al potenziamento dell'offerta formativa, alla prevenzione della dispersione scolastica, all'educazione alla legalità, all'integrazione scuola territorio, alla realizzazione di servizi ed opportunità per studenti ed insegnanti. Anche per l'anno scolastico 2017/2018 è stata confermata dalla Conferenza Zonale per l'Istruzione della Valle del Serchio capofila del Piano Educativo Zonale (PEZ) della Valle del Serchio relativamente agli interventi in ambito scolastico che interessano tutti gli ordini e gradi di scuola e sono finalizzati, secondo le linee di indirizzo dettate dalla Regione, a prevenire e contrastare la dispersione scolastica, promuovendo l'inclusione degli alunni disabili, stranieri e in situazioni di disagio scolastico e bisogni educativi speciali, sostenere e qualificare il sistema dei servizi, promuovere la continuità educativa, coordinare i servizi stessi e formare il personale.



Nicola Poli - Presidente Unione Comuni Garfagnana

“L'Unione si sta evidentemente impegnando su diversi fronti per il settore scolastico di cui il PEZ rappresenta l'intervento attualmente più significativo e contestualizzato alla realtà locale” – afferma il Presidente dell'Unione Comuni Garfagnana Nicola Poli – “Un finanziamento di quasi 100.000 euro di cui 70.224,44 del trasferimento regionale liquidato proprio nei giorni scorsi con Decreto della Regione Toscana a favore dell'Unione a cui si aggiunge il cofinanziamento dei Comuni e delle Unioni di Comuni per Euro 29.179,00 per un progetto operativo

che prevede interventi a cui partecipano tutti gli Istituti scolastici della zona, infanzia, elementari, medie e superiori per un totale di 6.715 alunni”. Alla sua definizione hanno concorso i referenti di tutti gli Istituti, con i quali già durante il precedente anno scolastico è stato avviato un confronto per verificare bisogni educativi, la situazione in merito alla dispersione scolastica e le possibili strategie per prevenire l'insuccesso e l'abbandono degli studi giungendo ad evidenziare l'importanza ed efficacia dell'attività laboratoriale, in particolare dei laboratori artistico espressivi. Basti pensare che in Valle del Serchio sono iscritti in totale per quest'anno scolastico 227 alunni certificati per il sostegno, pari al 3,4% di cui 83 gravi mentre il 10% sono stranieri, molti di seconda generazione, di cui solo l'1% in Italia da meno di due anni, dato che già suggerisce il progressivo potenziamento degli interventi di intercultura piuttosto che di insegnamento della lingua.

“Per questo nuovo anno scolastico” – prosegue Poli – “Desidero dare un saluto augurale di a tutti gli studenti, alle famiglie, ai dirigenti, agli insegnanti e a tutto il personale degli Istituti, e riconfermare a tutti l'impegno dell'Ente per una politica a sostegno della scuola, profondamente convinto che alla base del progresso economico e sociale di un Paese ci sia necessariamente una educazione innovativa e moderna, in cui acquisire saperi utili, apprendere ed esercitare diritti e doveri, coltivare valori come la tolleranza, la solidarietà, la pace, tale cioè da poter strutturare futuri cittadini e future classi dirigenti, informati ai migliori valori espressi dalla nostra Costituzione. Anche a nome dei Sindaci che con me compongono la giunta dell'Unione, assicuro che le istituzioni locali della Garfagnana faranno tutto quanto nelle loro possibilità per un sereno anno scolastico”.

CALZATURE



fontana

e-mail: fontana1@hoymail.com
www.geotiles.com/baja/4349/vetrina.html

Vasto assortimento uomo, donna, bambino
Calzature artigianali e su ordinazione.
Si eseguono riparazioni.

Via Fulvio Testi 6/b - Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)
Tel. 0583 62263 - Fax 0583 644271

CASEIFICIO ARTIGIANO



Bertagni Bruno & C.

dai verdi pascoli della Garfagnana la genuinità sulla vostra tavola

Pieve Fosciana Tel. 0583.62723

LIA GROSSI
ARREDAMENTI

www.liagrossi.com

Via Pascoli 32, Castelnuovo - Tel. e fax 0583/62102
Email: grossi.lia@tin.it



disegna la tua casa



CALZATURE
Romolo Pocai

Via Nicola Fabrizi, 2 - CASTELNUOVO di GARFAGNANA
Tel. 0583 62408



LAVORAZIONI
MARMI E GRANITI
BIAGIONI
www.biagonimarmi.com

CASTELNUOVO di GARFAGNANA via d'Arni, 1/a Torrite
Tel. 0583.62995 Fax 0583.639477 E-mail: biagonimarmi@gmail.com

Vasta esposizione
d'arte funeraria
e accessori in
bronzo, sculture,
lavorazione
cucine in massello,
bagni, caminetti,
edilizia



BANCHETTI E
ALTRE CERIMONIE



CASTELNUOVO DI GARFAGNANA - Via Garibaldi
Tel. 0583 644270

www.dacarlino.it

PER IL "GARFAGNANA FOTOGRAFIAF" UN'ESTATE PIENA DI APPLAUSI



Federica Biagioni, nipote di Rodolfo Pucci, consegna la Fibula d'Oro 2017 a Martino Marangoni
(Foto di G. Caproni CFG).

Durante questa calda estate, dal 22 luglio al 6 di agosto, come tradizione Castelnuovo di Garfagnana è diventata la capitale della fotografia italiana, dispiegando un ampio ventaglio di mostre, presentazioni, proiezioni, tavole rotonde e incontri con autori famosi. Oltre due settimane di intense e ininterrotte attività hanno caratterizzato il "Garfagnana Fotografi", fiore all'occhiello del Circolo Fotocine di casa nostra, una realtà culturale conosciuta e fortemente apprezzata in tutta Italia. La manifestazione fa parte del "Portfolio Italia" ed è organizzato sotto l'egida della FIAF, la Federazione Nazionale dei Fotografi con l'ausilio della Hasselblad-Fowa e, per questa tappa garfagnina, da importanti enti e sponsor locali.

L'ospite d'onore della rassegna 2017 è stato Martino Marangoni, cui è stato consegnato l'ambito premio "Rodolfo Pucci, la Fibula d'oro". Marangoni, fiorentino giramondo, ha dedicato la sua vita alla divulgazione della cultura fotografica con l'apertura, nel capoluogo toscano, della prima scuola di fotografia in Italia.

Le ben nove mostre, allestite sia nella Fortezza di Mont'Alfonso sia nella Sala Suffredini a

Castelnuovo, hanno registrato un vero successo, richiamando l'attenzione e il consenso del numeroso pubblico interessato.

Molto applaudita è stata la cerimonia di consegna a Martino Marangoni della "Fibula d'oro", trofeo istituito molti anni addietro per ricordare la figura e l'impegno di Rodolfo Pucci, indimenticabile presidente del Fotocine Garfagnana.

La lunga kermesse d'immagini ha registrato il suo apice nella lettura pubblica dei lavori correnti al "Portfolio dell'Ariosto", impegnando per due interi giorni le giurie. Come da regolamento i partecipanti al portfolio hanno presentato un racconto, una sequenza, un portfolio inedito composto di diverse foto susseguenti tra loro. La giuria era composta da Giovanni Calvenzi, Lorenzo Cicconi Massi, Daniele Cinciripini, Roberto Evangelisti, Enrico Genovesi, Martino Marangoni e Fulvio Merlak, veri esperti convocati da ogni parte d'Italia. Una rosa giudicante di alto livello che ha saputo valutare i lavori

presentati, ma anche colloquiare e consigliare gli oltre 80 autori piovuti in Garfagnana con le loro opere. Un rapporto diretto, aperto e sincero, per entrare da protagonisti nel mondo dell'autentica fotografia. I riconoscimenti previsti sono stati assegnati ad autori di Caserta, Reggio Emilia e Mondragone.

Molto ambito, nel medagliere dei riconoscimenti, il "Premio Fosco Maraini", assegnato a Maria Grazia Baruffi di Brescia in ricordo dello studioso, scrittore, fotografo e antropologo che per diversi anni ha fatto del Circolo Fotocine Garfagnana la sua seconda casa.

Il presidente del Fotocine, Pietro Guidugli, chiudendo la settimana fotografica garfagnina, ha dato l'arrivederci ai presenti per il 17° "Portfolio dell'Ariosto", nell'estate del 2018, ringraziando tutti quelli che hanno permesso la realizzazione di questo importante evento culturale seguito con ammirazione e simpatia da ogni parte d'Italia.

Enzo Gaiotto

SUCCESSO IN SPAGNA PER LA DOCU-FICTION "IL FURIOSO IN GARFAGNANA" ED IL RAPPORTO CERVANTES-LUCCA

Una delegazione lucchese-garfagnina, guidata dal professor Pietro Paolo Angelini e dal presidente della Fondazione Banca del Monte di Lucca, Oriano Landucci, ha partecipato al 29° festival de Cine de L'Alfàs del Pi ad Alicante in Spagna con la proiezione della docu-fiction "Il Furioso in Garfagnana", tra l'altro molto apprezzata dagli spettatori iberici.

Il lavoro è stato presentato nell'auditorium della Casa de Cultura come documento finalizzato a rappresentare l'esperienza complessa del Commissariato per conto degli Estensi in Garfagnana dell'Ariosto, un uomo innamorato che soffre della lontananza di Alessandra, la donna amata. Il titolo dato alla serata era infatti "Un Gobernador Enamorado". La proiezione, sottotitolata in spagnolo, impostata e curata da Aldo Poli in regia, è stata preceduta dalla conferenza in spagnolo del professor Pietro Paolo Angelini, con

traduzione in simultanea in inglese di Riccardo Poli, animata con diapositive in spagnolo. L'intervento chiaro, coinvolgente, documentato ed illustrato del professor Angelini aveva l'obiettivo di evidenziare i rapporti politici e culturali fra Lucca e la Spagna, quelli letterari fra l'Ariosto e Cervantes, quelli affettivi fra Cervantes e Lucca, allora città ideale, accogliente,

segue a pag. 9



La delegazione lucchese con le autorità di Alicante



FRATELLI FACCHINI

AUTOVETTURE NUOVE USATE - VEICOLI COMMERCIALI
AUTOVETTURE AZIENDALI KM ZERO

Via Roma, 8 - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu) - Tel. e Fax 0583.62157 - fratellifacchini@yahoo.it



RISTORANTE
DA STEFANO
 del Cav. Zeribelli Stefano
 SPECIALITÀ DI MARE
 Via Matteotti, 21 - Tel. 0584 31009
VIAREGGIO - (Lu)
 chiuso il giovedì



TIPOLITOGRAFIA
AMADUCCI [®]
 di BASILIO LUCA e GIUSEPPE

 BORGIO A MOZZANO (LU) - Via della Repubblica, 13
 Tel. 0583 88039 - Fax 0583 889735
 E-mail: amaducci@amaducci.it


SISTEMI DEPURATIVI
LIGNITI FABIO & C.
 Tel. 0583/68375
 349/8371640
SPURGO POZZI NERI
STASATURA CANALIZZAZIONI
 Sistemi depurativi di Ligniti Fabio & C. s.n.c.
 Via Fondo Il Piano, 14 - Villa Collemandina - Lucca
 email: ligniti@sistemidepurativi.it

LAVORAZIONE MARMI & GRANITI
DINI MARMI
 di PIERLUIGI DINI & C. s.n.c.
 Sito Internet: www.dinimarmi.it
 E-mail: staff@dinimarmi.it
 55053 GHIVIZZANO - COREGLIA ANTELMINELLI (LU)
 Via Nazionale s.n.
 Tel. 0583 77001 - Fax 0583 779977



libera che Cervantes sicuramente visitò nei suoi cinque anni di permanenza in Italia. Un obiettivo impegnativo, ma perfettamente raggiunto, grazie alla bravura e preparazione del professor Angelini che ha terminato tra gli applausi degli spagnoli e dei numerosi stranieri presenti in sala per l'occasione. Tutto questo come premessa e cornice storica fondamentali per gli argomenti trattati ne "Il Furioso in Garfagnana", dagli Estensi in Garfagnana al banditismo, ai difficili rapporti con gli stati confinanti. A termine sono stati donati alle autorità spagnole una medaglia inviata dal sindaco di Castelnuovo Andrea Tagliasacchi ed il buccellato di Lucca offerto dal presidente della Fondazione Banca del Monte di Lucca Oriano Landucci. Ai presenti, infine sono stati consegnati in omaggio i volumi del professor Angelini sull'Ariosto e sulle relazioni fra Lucca e la Spagna oltre che copia del video e della relazione tenuta in Spagna.

Dino Magistrelli

L'OMAGGIO DI CASTELNUOVO AL SUO ARTISTA GINO BERTONCINI

Un vero e proprio tripudio. La prima retrospettiva "Luce e sentimento" che Castelnuovo dedica dal 29 luglio al 10 settembre alla pittura di Gino Bertoncini a cinque anni dalla morte (9 maggio 2012), rappresenta un successo straordinario motivo d'orgoglio. La mostra ad ingresso libero (feriali 17-10,30 e festivi e prefestivi 10,30-12,30, 17-19,30 e 21-23) promossa dall'associazione culturale Intorno all'arte di Gino Bertoncini con il prezioso supporto del Comune nella locale Chiesa di Santa Lucia ha visto molte persone anche al di fuori della zona. L'iniziativa è stata corredata da catalogo edito da Pacini



Foto pubblico all'apertura della mostra di Gino Bertoncini

Fazzi con contributi critici di Umberto Sereni, Cristoforo Feliciano Ravera e Sergio Suffredini. La mostra è stata coordinata da Iacopo Regoli con il direttivo dell'associazione presieduta da Sergio Suffredini. La fiumana di persone all'inaugurazione, ha fatto pensare di dover aprire il teatro. Per l'occasione, scoperta una targa commemorativa all'esterno della casa di famiglia di Bertoncini, al civico 24 di via XX Settembre.

La retrospettiva ha raccolto circa 70 opere del grande Maestro nato nel 1930 che, laureato in Lettere moderne, fu anche professore a Castelnuovo e a Castiglione. Estimatore dell'opera di Correggio ed amante della musica, Gino è stato un pittore di ordine compositivo e geometrico, contemplativo del visibile. Per la sua formazione, importante la conoscenza della pittura di Giovan Battista Santini, di Rubens e Vasco Cavani e la scoperta di Giorgio Morandi. Provenienti da alcuni collezionisti, le sue tele esaltano uno spaccato del Novecento della vita della comunità garfagnina e portano alla massima potenza la meraviglia verso il paesaggio della Garfagnana. Le amate vedute di Castelnuovo analizzate dalla finestra dello studio, la campagna vicina o le nature morte, donano alla vista ed al cuore un segno unico dell'arte di Bertoncini e si integrano

bene con la chiesa, come testimonia anche la positiva accoglienza dei suoi abitanti in questi giorni.

La mostra castelnuovese ha raccolto tantissimi apprezzamenti, segno visibile il libro delle firme, in primis di Vittorio Sgarbi. Il sindaco Andrea Tagliasacchi ha ringraziato Bertoncini per quello che ha fatto nella sua vita di pittore e per la sua sensibilità: un grande dono per Castelnuovo e per coloro che lo hanno conosciuto ed amato.

Fino al 20 settembre, la mostra è visitabile alle scuole: dieci giorni ulteriori per i più giovani e chissà che non possa essere un trampolino di lancio per non disperdere quanto seminato oltre che un primo importante passo per iniziative artistiche future.

Gregorio Andreini



CRONACA dalla VALLE

a cura di Dino Magistrelli

* **Mario Puppa vicepresidente della Provincia**
 Avvicendamenti nelle cariche politiche in provincia. Il vice sindaco di Careggine Mario Puppa, già componente della giunta del presidente Luca Menesini, è diventato vicepresidente, mantenendo comunque la delega alle strade ed alla edilizia scolastica. Il consiglio provinciale ha poi formalizzato la sostituzione dell'ex sindaco di Porcari, Alberto Baccini, con Stefano Reali, consigliere comunale a Coreglia Antelminelli, in quanto secondo dei non eletti nella lista Pd delle consultazioni di secondo livello del settembre 2015.



CASSA DI RISPARMIO
DI LUCCA PISA LIVORNO
 GRUPPO BANCO POPOLARE

STUDIO PALMERO - BERTOLINI

ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE

DOTT. LUCIANO BERTOLINI • DOTT. MICHELA GUAZZELLI
RAG. MASSIMO PALMERO • DOTT. SARA NARDINI

Castelnuovo di Garfagnana - Via Debbia, 6 - Tel. 0583 644115
Piazza al Serchio - Via Roma, 63 - Tel. 0583 1913100

Contabilità: fax 0583 62117 - e-mail: info@palmerobertolini.it
Paghe: fax 0583 1990021 - e-mail: paghe@palmerobertolini.it



Via del Colletto - Loc. Torrite
55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu)

Uffici di Castelnuovo:
Tel. e Fax 0583 65036
Massimiliano: 335 5209390
Gualtiero: 335 264367

Via della Fontana, 6
A CERRETOLO a 4 minuti da Castelnuovo
tra il verde e la quiete

DA LORIETTA

Ristorante
Tipico

Tel. 0583 62191
www.dalorietta.it

Ampio locale
per cerimonie

Via del Piano - ROMETTA A.P.
(Zona industriale)
54013 FIVIZZANO (MS)

Tel. 0585 93218 - Cell. 347 5226337
begmarmi@libero.it



* Il fascino della magia a MagiX 2017

Domenica 6 agosto alle ore 21 sei talenti dell'arte magica sono saliti sul palco di Piazza delle Erbe per dare vita ad un entusiasmante immersione nel misterioso mondo della magia.

La qualità dello spettacolo e la professionalità degli artisti della sedicesima edizione di MagiX

Fekri che ha presentato uno spettacolo che è stato un equilibrato cocktail di originalità, perfezione tecnica e sottile ironia. E' stata poi la volta di Vittorio Marino, artista eclettico e innovativo, che possiede una comicità degna di Chaplin e Buster Keaton. Claudio Sottili, il volto noto della televisione, ha presentato l'evento.

La formula vincente della manifestazione, data da una sapiente combinazione di spettacolo, intrattenimento e comicità, ha consentito anche quest'anno di raggiungere tanti apprezzamenti e il consenso del numeroso pubblico. A ciò si va ad aggiungere la soddisfazione per l'efficacia dell'organizzazione messa in campo dalla Pro Loco di Castelnuovo di Garfagnana in collaborazione con il Comune, grazie ai deter-

minanti contributi di Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca e Banca Versilia Lunigiana e Garfagnana.

* Charisse Mannolini alla riscoperta delle proprie radici paterne a Caprignana

Charisse Mannolini, 29 anni, affermata modella, attrice e ballerina, è ritornata a Caprignana, in comune di San Romano per ritrovare le sue radici paterne e conoscere i suoi ormai lontani parenti garfagnini. Il bisnonno Rocco, nato a Caprignana nel 1888, partì per gli Usa, destinazione New York, nel 1912. Oggi negli Stati Uniti, in California, vivono il fratello della modella, Andy, il papà Mark ed il prozio Bill. Charisse si trovava a Milano per lavoro nel campo della moda ed ha approfittato per venire in Garfagnana a conoscere Caprignana ed i suoi parenti con cui era già in contatto via internet. E' stata accolta con gioia e affetto da tutti, a cominciare dalle famiglie Mannolini e Satti. Sono venuta a Caprignana ha spiegato Charisse con il suo simpatico e stentato italiano per ritrovare i miei parenti ed esplorare le mie radici italiane. E' stato il giorno più bello della mia vita. Caprignana è così bella e l'aria è così pulita. Ho imparato tanto sulla mia storia familiare. Sono estremamente grata per questa esperienza e spero di tornare presto. La prossima volta voglio pianificarlo meglio e rimanere più a lungo. Mio padre Mark e il mio prozio Bill spero che l'anno prossimo possano venire con me in Garfagnana. Charisse ha visitato con attenzione commozione la mostra permanente su Caprignana, frammenti di storia e immagini di vita in paese, lungo i sentieri dell'Alpe, per le strade del mondo, realizzata dal Comitato paesano, con il patrocinio del Parco nazionale dell'Appennino tosco-emiliano, Progetto Parco nel mondo



Il pubblico di MagiX in attesa dell'inizio dello spettacolo

è stata garantita ancora una volta da Edoardo Ruitz, uno dei più noti e affermati artisti magici italiani e direttore artistico della rassegna. A esibirsi, nel corso della serata, sono stati Mago Lupis, specializzato in magia brillante; Tiziano Cellai, in arte Fantasy Illusion, con la sua attrezzatura scrupolosamente ricercata e il suo personaggio in stile fantasy e i Queen Illusion, capitanati da Gianluca Pannocchia e Terry Scorca, già ospiti di MagiX lo scorso anno, che hanno sorpreso la piazza con un nuovo spettacolo che ha unito grandi illusioni e interazione con il pubblico. Con loro si sono avvicendati sul palco anche un manipolatore eccezionale: l'uomo delle colombe Mirco Menegatti, già vincitore del campionato italiano e ospite nei galà dei migliori congressi mondiali, e il mimo illusionista Saeed



Charisse Mannolini (seconda da destra) con i parenti garfagnini

Ristorante - Albergo diffuso - B&B - Case vacanza

La Ceragetta

Via Ceragetta - CAPANNE DI CAREGGINE (Lu)
Tel. 0583.66.70.04 - Cell. 338 354.15.88
e-mail: info@laceragetta.it • www.ristorantelaceragetta.com

COMPLESSO TURISTICO

Troverai una vasta esposizione
LE MIGLIORI MARCHE
CON PREZZI SPECIALI

roberta

calzature
pelletteria
abbigliamento
sportivo

Via N. Fabrizi "La Barchetta" - Tel. e Fax 0583.65582
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

Ristorante - Pizzeria

Di Pozzo

di GIORDANO & MAURIZIO

PIEVE FOSCIANA - Via Europa, 12 - Tel. 0583 666380

Chiuso il Mercoledì

AMPIO PARCHEGGIO
GIARDINO ALL'APERTO
AMPIA SALA PER CERIMONIE CON
TERRAZZA PANORAMICA

dell'Unione Comuni Garfagnana, della Banca dell'identità e della memoria e del Comune di San Romano.

*** Delitti e misteri sul crinale tosco-emiliano: il nuovo libro di Luigi Bonaldi**

Si è svolta in una calda e sobria atmosfera, nella serata di martedì 8 agosto sotto al Loggiato Porta nel centro storico di Castelnuovo, la presentazione del nuovo libro *Delitti e misteri sul crinale tosco-emiliano* scritto da Luigi Bonaldi, medico veterinario castelnuovese che vive ed esercita nell'Alto Frignano (Modena). Nel libro sono riportate storie vere: fatti di sangue e vicende misteriose avvenute soprattutto tra la fine dell'Ottocento e i primi anni del Novecento e che hanno inquietato la montagna in un territorio che spazia dalla Garfagnana a Piandagotti, da Pievepelago a Cutigliano, da Fiumalbo a San Marcello Pistoiese. L'evento è stato arricchito dalle canzoni interpretate dal gruppo Lelioma di Pavullo nel Frignano.

*** Migliano: concerto lirico**

L'Associazione musicale "Il Serchio delle Muse", sotto la direzione artistica del maestro Luigi Roni, è giunta a Foscianora. La sera di venerdì 4 agosto concerto nella piazza del CIAF a Migliano dell'Ensemble Via Toledo Classic diretto dal maestro Ivan Livia. I concertisti Alfonso Alberti (mandolino), Nicola Giglio (chitarra classica), Claudio Del Pizzo (fisarmonica), Ivan Livia (basso acustico) e Claudio Livia (percussioni) e il tenore



La foto d'epoca

Gallicano, 9 luglio 1972 - Un angolo particolarmente affollato della seconda Sagra della Focaccia. In quell'occasione furono impastati sei quintali di farina di grano e consumati kg. 103 di formaggio pecorino, kg. 70 di pancetta di maiale ed oltre un quintale di "fagioli fichi", il tutto annaffiato con 14 damigiane di vino. (foto archivio Silvio Fioravanti)

Roberto Iuliano hanno deliziato il pubblico con musiche di Di Capua, Campanella, De Curtis e Cannio.

Ivano Stefani

*** A Pieve Fosciana solidarietà per il Malawi**

Anche quest'anno sono ritornati a Pieve Fosciana gli Alleluia Band, musicisti e ballerini che con il loro spettacolo fanno conoscere le condizioni del loro paese, il Malawi, tra i più poveri della Terra dove ogni abitante sopravvive con un solo euro al

mese. Da alcuni anni il gruppo fa tappa a Pieve Fosciana presso la tensostruttura in Piazza dei Bersaglieri dove l'amministrazione comunale ed i volontari del gruppo parrocchiale organizzano una cena di solidarietà verso il popolo Malawi. L'intero ricavato come gli anni scorsi è stato consegnato a padre Mario Pacifici, missionario che per molti anni ha vissuto in quella nazione.

*** Sala intitolata a monsignor Giorgio Barabino**
A Verrucole di San Romano è stata inaugurata la

segue a pag. 12

FIDEURAM

Alvaro Pieroni
Private Banker
Addetto ai Rapporti Istituzionali

Ufficio dei Promotori Finanziari
Via Valmaira, 24 - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU)
Tel. +39 0583 65696 Fax 0583 649984
Cell. 335 5264720 e-mail apieroni@fideuram.it
Iscritto all'Albo dei Promotori Finanziari

SMAI
COMPUTER

**VENDITA E
ASSISTENZA
PRODOTTI
PER UFFICIO**

LOC. PANTALINE - PIEVE FOSCIANA Tel. e Fax 0583.641077



Tel. 0583 62044 A. BAIOCCHI

CASTELNUOVO di GARFAGNANA - Piazza del Genio, 5 - Fax 0583 65468 - salbecsrl@libero.it

sala parrocchiale in memoria di monsignor Giorgio Barabino, che per 25 anni (dal 1968 al 1993) ha prestato la sua opera in questa piccola comunità. I paesani, ad oggi poco più di 40 anime, hanno recentemente costituito l'associazione di volontariato "Verrucole Insieme" onlus che, grazie all'impegno, al lavoro e all'entusiasmo dei componenti è riuscita a completare le opere di ristrutturazione dell'edificio parrocchiale. In molti hanno preso parte alla cerimonia inaugurale tra cui l'assessore dott. Roberto Rocchiccioli, in rappresentanza dell'amministrazione comunale. Silvia Giorgi, presidente dell'associazione, ha ricordato don Giorgio, da tutti amato per la sua devozione, la sua cultura e l'amore per la chiesa e i suoi fedeli. La sala sarà sede dell'associazione "Verrucole Insieme" e utilizzata come circolo ricreativo.

* Laura Guazzelli ha vinto il concorso fotografico di Gramolazzo

Laura Guazzelli ha vinto il Concorso fotografico 2017 "I laghi della Garfagnana", promosso dal Centro promozionale per la conoscenza e lo sviluppo della Garfagnana di Gramolazzo in comune di Minucciano, con il premio di 300 euro. Al secondo posto Luca Famlonga (200 euro) e terzo Roberto Piagentini (100 euro). La giuria era composta dai fotografi professionisti Alessandro Pietrazzini, Elisa Carnicelli, Moreno Satti, Quirino Fulceri e da Diego Pellizzari componente del Centro. Il premio speciale del Centro è stato assegnato a Rosalba Nobili. Saranno inoltre scelte altre foto per la pubblicazione del calendario 2018 della Banca Versilia Lunigiana e Garfagnana. Le fotografie restano esposte nei locali della biblioteca Don Corrado Giorgetti presso la Banca VLG-Credito Cooperativo a Gramolazzo.

* Completati i lavori alla chiesa parrocchiale di Roggio

In occasione della festa del patrono San Bartolomeo, la chiesa parrocchiale di Roggio, in comune di Vagli Sotto ha ritrovato la fruibilità da parte dei fedeli e dei visitatori dopo ben quattro anni di interventi, a più riprese, in seguito ai danni del terremoto del 2013.

Dopo i lavori di messa in sicurezza dell'edificio nei primi due anni, sono seguiti quelli del recupero delle varie pitture, la completa tinteggiatura e ripulitura dei marmi.

La Messa solenne è stata celebrata dal Vicario

generale dell'arcidiocesi di Lucca monsignor Michelangelo Giannotti, con il parroco don Jean Berchmans Turikubwigenge, accompagnata dai canti del coro di Piazza al Serchio.

Nel pomeriggio la processione con la statua del Santo, con il servizio musicale della filarmonica Puccini di Vagli Sopra.

Da parte dei circa 180 parrocchiani di Roggio il sentito ringraziamento a tutti coloro che hanno contribuito. Uno speciale riconoscimento alla Comunità dei rogesi che abitano da tanti anni a Londra e che anche in questa occasione non hanno fatto mancare il sostegno e la loro vicinanza.

* Il popolo delle moto a Gramolazzo

L'undicesimo motoraduno nazionale dei laghi della Garfagnana, tenutosi a Gramolazzo dal 28 al 30 luglio, si è ulteriormente qualificato quest'anno per più di un motivo che l'hanno caratterizzato, tra cui la scelta del moto club nazionale dei Vigili del Fuoco di voler celebrare il loro



Un gruppo di motociclisti in sosta

52° raduno proprio a Gramolazzo, come il rinnovato gemellaggio con il moto club de l'Aquila avvenuto dopo il terremoto del 2009. Sono stati tre giorni intensi in cui questi cavalieri contemporanei hanno potuto sostenere in Garfagnana e visitarla, con un risultato economico e promozionale importante. Scorrendo il registro degli arrivi si capisce quanto sia stata percepita la manifestazione: addirittura dalla Norvegia, poi

dal Veneto, Piemonte, Lombardia, Emilia Romagna, Liguria, Toscana, Umbria, Lazio, Abruzzo, Molise, Calabria, Sardegna e Sicilia per arrivare a sfiorare le 800 presenze. Tutto questo anche per la capacità organizzativa che il moto club Lake s e Bikers con il Presidente Massimo Davini e i 60 soci manualmente attivi dei 140 iscritti ha saputo dimostrare. Il popolo transumante delle due ruote motorizzate ha attraversato da più direzioni l'Italia per riconfermare, assieme al desiderio di ritrovarsi e alla solidarietà, quell'insopprimibile spirito d'avventura che fa venire in mente il detto di un anonimo: "A piedi cammino, in macchina viaggio, in moto sogno".

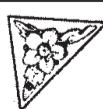
Ivano Pilli

* La processione biennale all'oratorio di San Bartolomeo, a quota 1.660 metri

Nell'alta Valle di Soraggio in alta Garfagnana si è rinnovata la tradizione della processione religiosa con la statua del Santo dal paese di Metello fino al Passo di Romecchio, lungo un'antica strada tra i due versanti dell'Appennino, tra Toscana ed Emilia. La Messa è stata celebrata da don Alessandro Gianni nel piccolo oratorio di San Bartolomeo, a quota 1.660 metri. Al termine del rito religioso, appuntamento gastronomico gestito dal comitato paesano di San Bartolomeo. Per arrivare al rifugio di Romecchio - spiega Giuseppe Terni, uno degli organizzatori - da Sillano si risale la valle di Soraggio fino al paese di Metello. Al cartello segnaletico di Metello bisogna prendere a destra e proseguire 500 metri, poi a sinistra in direzione rifugio La Foce. L'iniziativa è curata dall'Associazione volontariato San Bartolomeo che una trentina di anni fa ristrutturò l'oratorio di Romecchio, inaugurato poi nell'agosto 1991.

* La tradizione continua al Passo delle Forbici

La prima domenica di agosto come da tradizione è stata celebrata la Sagra Pascoliana delle Forbici organizzata dal prof. Pietro Paolo Angelini. Un appuntamento dedicato alla poesia con la partecipazione dei poeti Enrichetta Cavani, Mariangela Bollini, Cesarina Terenzi, Pietro Paolo Pighini, Foscolo Nicolini e Marco Bonini, che con la presentazione delle loro opere hanno voluto rendere omaggio ad un personaggio importante come il Pascoli. E' stato consegnato loro un attestato di riconoscimento dall'amministrazione comunale di Castiglione alla presenza dei rappresentanti dei comuni di Barga, Villa Colle-



OTTICA - OREFICERIA - OROLOGERIA

PACCAGNINI

• OTTICO DIPLOMATO •

Piazza Duomo - CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lucca)

OTTICA - LENTI A CONTATTO **SABRINA**

Strumenti per geodesia - distanziometri, tacheometri, autolivelli

P.zza delle Erbe, 12 - CASTELNUOVO di GARFAGNANA



**OTTICA
LOMBARDI**
Esclusivista di zona ZEISS



Occhiali da vista e da sole
lenti a contatto

Piazza Umberto I, 5 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)

Pieruccini & C. s.a.s.

ATTREZZATURE ALBERGHIERE

Forniture ed assistenza per bar, ristoranti alberghi e comunità

LAINOX
Forni misti
convenzione-vapore

SIRMAN
Affettatrici e Tritacarne

COLGED
Lavastoviglie e
Lavabacchieri

Via del Commercio, 8/F
Capannano Pianore
Camaiore - Lucca
Tel. 0584.969406 r.a.
Fax 0584.969412
www.pierucciniattrezzature.com
info@pierucciniattrezzature.com

MBM
Grandi
Cucine



AGENZIA IL PARCO IMMOBILIARE

HOUSES IN GARFAGNANA
RENT-SELL AND MANAGEMENT

Titolare: Orsetti Brunello

Via F. Azzi, 7/D - 55032 CASTELNUOVO di GARG. (Lu)
Tel. + 39 0583.62169 - Cell: +39 328 9834311 - E-mail: orsettibrunello@tin.it
www.ilparcoimmobiliare.it www.houseingarfagnana.com



Particolare della celebrazione

mandina e del Presidente dell'Accademia dello Scoltenna. La cerimonia è proseguita con la celebrazione della messa e il ricordo dei partigiani caduti in questa località con la partecipazione delle associazioni combattentistiche e d'arma. Nel pomeriggio pranzo nella Faggeta del Casone.

Gino Masini

* L'U.S. Castelnuovo meritatamente sale in Eccellenza

Per il Castelnuovo, dopo due campionati in Promozione, è giunta meritatamente la categoria superiore, l'Eccellenza, al termine di una stagione partita in sordina, ma diventata poi esaltante. Per i gialloblù allenati da Edoardo Micchi, subito vincente nel primo campionato da allenatore, parlano soprattutto i numeri: 63 punti frutto di venti vittorie e tre pareggi, 51 reti fatte contro 25 subite, più tre in media inglese, 11 vittorie consecutive (record di tutti i tempi del Castelnuovo), 745 minuti senza subire reti, 9 vittorie esterne consecutive, un filotto di ben 15 risultati positivi, con 14 vittorie e un pareggio. Insomma

una catena di cifre più che brillante che ha portato alla promozione in Eccellenza. Ricordiamo anche il bomber: 18 reti Gori, 12 Nardi, 4 Filippi, 3 Cecchini, Tolaini e Alfredini, 2 Picchi, Inglese e Palmero, un gol Pieroni, Casci, Fontana e Orsetti. Il giovane presidente Andrea Baiocchi ha dunque fatto subito centro. Aveva promesso l'Eccellenza in due anni e così è stato. Il direttore generale e in gialloblù da una vita, Franco Pedreschi: "Sono emozionato. Ho vinto tanti campionati, ma l'ultimo è sempre il più bello". La società gialloblù per il presente campionato è composta da Andrea Baiocchi presidente, Franco Becarelli vicepresidente, dg Franco Pedreschi, direttore sportivo Massimo Valensi, team manager Pierpaolo Pucci, segretario Simone Pierotti, medico sociale dottor Yuri Micchi e fisioterapista dottor Andrea Giannotti, responsabili magazzino e stadio Giuseppe Bacci e Angelo Mori. Seguono numerosi consiglieri. Dino Dini è il nuovo responsabile della scuola calcio (nati dal 2005 in poi), Paolo Lenzi è il responsabile del settore giovanile (ragazzini nati negli anni 2001-2004), mentre Fabio Turri è il nuovo responsabile della squadra Juniores.

* A Caprignana una serata estiva alla riscoperta della propria storia.

Un gruppo di volontari paesani e villeggianti ha organizzato a Caprignana, piccola frazione del comune di San Romano, una significativa serata di storia locale, con diversi momenti musicali eseguiti dal flautista Gianluigi Nuccini, abitante oggi con la famiglia a Milano, ma con radici paterne di Caprignana, mai dimenticate. Brillante protagonista della parte storica, riguardanti le antiche comunità di Caprignana, Valli e Boglio,

sul tema "L'amministrazione locale fra statuti e contabilità", è stato il dottor Manuele Bellonzi, studioso, autore di numerose pubblicazioni, difensore civico territoriale della provincia di Pistoia, con radici a Verrucole risalenti alla famiglia Crudeli e prima ancora ai Grisanti, storica famiglia di notai del 1500-1600. Dopo il dottor Bellonzi, l'intervento documentato e avvalorato da ricerche di archivio della professore Anna Satti su "La fondazione della parrocchia di Caprignana e note di vita civile". Presenti numerosi paesani, tra cui il parroco don Giuliano Salotti.

* Affermazione di Laura Cosimini, giovane musicista

La giovane musicista castelnuovese Laura Cosimini, figlia di Antonio e Raffaella Montigiani, ha vinto una delle borse di studio più prestigiose (25 mila euro annuali per un quadriennio di studio e di perfezionamento) messe a disposizione dall'Istituto internazionale Berklee at Umbria jazz clinics per giovani che intendono perfezionarsi nelle sedi centrali di Boston (Usa) e Valencia (Spagna).

Dopo una serie di audizioni e colloqui a Perugia, con la partecipazione di oltre 200 musicisti provenienti da ogni parte del mondo, Laura Cosimini è stata scelta dalla commissione di



Laura Cosimini

esperti quale vincitrice della borsa di studio più sostanziosa. Laura Cosimini ha iniziato a studiare chitarra nel 2008 presso la scuola Jam Academy Garfagnana, con gli insegnanti Andrea Abrami e Federico Magagnini. Ha poi continuato il percorso di studi presso Jam Academy Lucca sotto la guida dei maestri Valerio Silvestro e Marco Galiero fino al conseguimento nel 2016 del titolo di laurea "Bachelor of arts". Continua inoltre un intensa attività live sia con cover band che con il progetto Stonk it, con il quale ha pubblicato il suo primo Ep.

* Santuario della Stella: mostra di filatelia mariana

In occasione del 65° anniversario della Incoronazione della Vergine della Stella a Migliano,

segue a pag. 14



Giocatori e dirigenti, con il sindaco Tagliasacchi e Francolino Bondi, esultano per la promozione.



FARMACIA GADDI

Via Vittorio Emanuele, 1
Castelnuovo di Garfagnana
Tel. 0583 62036 - gaddi33@virgilio.it

AUTOANALISI DEL SANGUE
PREPARAZIONI GALENICHE E OMEOPATICHE

Studio Angelini

Consulenza Servizi Amministrativi e Fiscali

Rag. Luigi Angelini Commercialista
Rag. Marco Angelini Tributarista
Rag. Stefano Angelini Tributarista

Via Perdonica, 11 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)
Tel. 0583 643208 - Fax 0583 641282
E-mail: luigi@studioangelini.net

730 - IMU

ISEE - RED - UNICO





Suffredini
S.N.C.

FORNITURA ATTREZZATURE
E ARREDAMENTO NEGOZI

Via O. Dini, 3/c - 55032 CASTELNUOVO di GARFAGNANA (Lu) - Tel 0583 62139
PRONTO INTERVENTO 348.7808293 - PER LUCCA BIL CAFE' 348.3401171

www.libaretto.org

• Cucina tipica Toscana
• Piatti a base di
Prodotti Tipici di Castagne,
Farro e Cacciagione




Ristorante • Pizzeria
Spaghetteria
Castelnuovo Garfagnana
Tel. 0583 639136
www.libaretto.org

Padre Francesco Petrillo ha voluto commemorare l'evento con una interessante mostra filatelica dedicata alla Madonna: "Tutte le generazioni mi chiameranno beata". Si tratta di una collezione di Padre Luigi Migliaccio donata a Petrillo che ha continuato la raccolta. Il percorso tematico, "meditando i misteri principali della partecipazione di Maria alla storia della nostra redenzione, i Dogmi e le Apparizioni Mariane", è stato esaminato non solo con francobolli, ma anche cartoline e nulli speciali emessi da Nazioni di mezzo mondo. Le tematiche generali erano corredate da un testo. La mostra aperta dal 30 luglio fino al 6 agosto al Santuario, dal 12 al 30 è stata poi proposta in un locale della pieve di Diecimo, paese natio di Giovanni Leonardi fondatore dell'Ordine dei Chierici Regolari della Madre di Dio proclamato santo nel 1938.

Ivano Stefani

* La Settimana del Commercio a Castelnuovo di Garfagnana

Una grande partecipazione di persone alla 34^ edizione della Settimana del Commercio a Castelnuovo. L'iniziativa, dal 10 al 20 agosto, ha visto il capoluogo garfagnino offrire per ben 11 giorni il meglio di sé con tanti spettacoli, arte, cultura, gastronomia, musica e negozi aperti. Soddisfazione dal sindaco Andrea Tagliasacchi che ha presentato una Castelnuovo bella, ideale che si proietta verso il futuro, dando coraggio e forza in momenti non sempre semplici, esprimendo tutta la sua potenzialità e la capacità di attrazione a livello turistico e commerciale. Promotori l'associazione Compriamo a Castelnuovo, Confcommercio, Comune, Pro Loco, Associazione il Sogno, Unione dei Comuni, Banca del Monte e Cassa di Risparmio di Lucca con il sostegno delle Cooperative Forestali Toscana Verde.

Fra gli eventi più importanti l'inaugurazione di giovedì 10 agosto alle 21,30: sul palco di piazza Umberto spettacolo Circo Monello a cura di



La serata rinascimentale

Teatro Scalzo. Venerdì 11 seconda edizione di Garfagnana's Got Talent, condotta da Alessandro Bertolucci; nel pomeriggio Ferruccio De Bortoli e Paolo Del Debbio ospiti a La Bella Estate. Sabato 12 serata shopping con il primo Mercatino Sotto le Stelle dei negozi aderenti all'associazione che in questa per loro trentesima edizione sono appositamente raddoppiati; in piazza delle Erbe spettacolo di doppiaggio e solidarietà con l'associazione culturale Experia. Alle 22,30 live music dei Predarubia in Grindhouse Arena. Poi domenica 13 giorno di sfilata di moda e bellezza e raduni motoristici. Lunedì 14 tra danza e magia con il Centro Studio Danza Artis't di Ilaria Pilo in Piazza Umberto e associazione lucchese del Club Magico Italiano in Piazza delle Erbe. A Ferragosto Giornata Rinascimentale paesana della Compagnia dell'Ariosto. Mercoledì 16 protagonista lo sport con la presentazione delle società sportive locali; la sera Garfaludica con giochi da tavola e videogames. Giovedì 17 seconda gara GarfaCanina e spettacolo Il buon cibo: talk Show su prodotti tipici della Garfagnana e torte con Fabrizio Diolaiuti e Claudio Menconi, Istituto Alberghiero F.lli Pieroni di

Barga; cartoni sotto le stelle per i più piccoli ed in terrazza concerti acustici.

Nel weekend venerdì 18 Gastronovia, un percorso degustativo degli Autieri Garfagnana con i prodotti tipici locali e della zona dell'Italia Centrale colpita dal terremoto con ricavato a quest'ultima in beneficenza; appuntamento pomeridiano con la Bella Estate e Giampaolo Simi. Sabato 19 Mercatino Sotto le Stelle e domenica 20 sera tribute band ufficiale finale Senza un nome di Biagio Antonacci.

Gregorio Andreini

* Riaperta la chiesa di Dalli Sotto

Come molte altre chiese della Garfagnana, la chiesa di Dalli Sotto (comune di Sillano-Giuncugnano) è stata resa inagibile dal terremoto del giugno 2013. Per quattro anni il suo parroco, don Vinicio Pedri, non vi ha potuto celebrare messa, e i fedeli di questo piccolo borgo dell'Appennino non hanno potuto assistere ad alcun tipo di rito religioso, perdendo così un importante punto di riferimento per la loro comunità.

segue a pag. 15



La cerimonia (foto Simone Giannasi)

OLA
LUCIANO ROSSI
OLIO EXTRAVERGINE
DI OLIVA

dal 1947

Rossi Emiliano s.r.l.
Pieve Fosciana - Lucca

VASTO
ASSORTIMENTO
VINI

Via per Sillico, 1 - 55036 Pieve Fosciana (LU)
TEL. e FAX 0583 666078 (2 linee r.a.)
E-mail: rossi-emiliano@virgilio.it

SCUOLA GUIDA - AGENZIA PRATICHE

AQUILINI simone

www.simoneaqlinli.it

Automobile Club Lucca

Passaggi di proprietà - Visita medica in sede
Patenti A-B-C-D-E-BE-CE-DE - Rinnovo patenti
Corsi recupero punti - Corsi CQC - Autonoleggio

Sede: CASTELNUOVO DI GARF. (Lu) - Via Leopoldo Nobili, 1 Tel. 0583 639039
Filiati: LUCCA - FORNACI DI BARGA - BARGA - PIEVEPELAGO - PRATO

TESSERE ACI - ASSISTENZA SOCI



**PRIME COLAZIONI
PRANZI DI LAVORO CON PIATTI CALDI
APERICENE - BUFFET
FESTE E CENE SU PRENOTAZIONE**

Via Valmaira 18/A
Castelnuovo di Garfagnana
Tel. 0583 62672

Wi-Fi

New Bar

**PRIME COLAZIONI - PRANZI - COCKTAILS - APERICENE
Pasticceria Produzione Propria**
Servizio Buffet per feste e cerimonie - Torte

Piazza O. Dini - Castelnuovo di Garfagnana - Tel. 0583 62670

Wi-Fi

In questi quattro anni però i parrocchiani si sono adoperati in ogni modo affinché la loro chiesa venisse riaperta, e alcuni di essi hanno dato vita all'associazione "Gli amici di Dalli Sotto", che insieme al parroco si è fatta promotrice dei lavori di restauro.

Le donazioni raccolte grazie anche all'organizzazione di iniziative culturali e gastronomiche, l'impegno di molti cittadini residenti e non, il progetto redatto gratuitamente dall'ingegner Nicola Ferrarini e dall'architetto Chiara Martelli, e non ultimo il lavoro svolto dalla restauratrice Laura Luccioli hanno permesso il restauro, seppur per il momento parziale, e la riapertura di questo luogo di culto, costruito ai primi dell'Ottocento in stile neoclassico. Sabato 9 settembre, alle ore 16, il vescovo monsignor Italo Castellani ha celebrato una messa solenne di riapertura della chiesa, intitolata a San Michele Arcangelo; durante la cerimonia una delegazione della Congregazione delle Ancelle dell'Immacolata di Parma ha consegnato una reliquia appartenuta alla Beata Madre Anna Maria Adorni, i cui genitori, Matteo Adorni e Gaudenzia Antonietta Zanetti, erano originari rispettivamente di Dalli Sotto e Dalli Sopra. La messa è stata accompagnata dal coro di musica sacra Ars Maxima di Lucca, mentre la processione è stata seguita dalla Banda Musicale "Mascagni" di Camporgiano; al termine è stato offerto un rinfresco a tutti i presenti, che hanno potuto assistere anche ad un concerto di musica sacra di un ensemble di sassofoni del Conservatorio di La Spezia.

Arianna Adorni

* Borsigliana: un'estate di canto e musica

Una stagione canora e musicale inedita e nello stesso tempo eccezionale per Borsigliana, nella chiesa parrocchiale, gentilmente concessa da parroco don Vinicio Pedri, a cura di Civitas



Cantores Lucenses; flautista Gianluigi Nuccini; Coro Voci bianche di Borsigliana.

Borsigliana e con il patrocinio dell'amministrazione comunale di Piazza al Serchio. Dopo il concerto del Coro Alpi Apuane con il maestro Luca Bacci, all'aperto, sull'Alpe di Borsigliana, è stata la volta del canto gregoriano con il quintetto dei Cantores Lucenses, composto da Fabrizio Nicoli direttore, Tommaso Nicoli al clavicembalo, Michele Bianchi, Giulio Brandani e Angelo Marabita. Un evento unico per la Garfagnana per la bravura dei Cantores Lucenses del maestro Nicoli, insieme ai virtuosismi al clavicembalo, nei brani per sola musica, di Tommaso Nicoli, 19 anni, studente del Conservatorio G. Puccini di La Spezia. I Cantores Lucenses, fondati nel 2002, diretti da Fabrizio Nicoli, oltre a svolgere attività concertistica, prestano servizio liturgico, in occasione delle principali festività, presso la chiesa di San Frediano a Chifenti.

Per Santa Maria si è registrato il debutto del Coro delle Voci bianche della parrocchia composto da Aurora e Ambra Zeribelli, Martina e Nicole Ferri, Matilde e Giulia Barbieri, Francesco, Noemi e Camilla Fontanini, sotto la guida di Virgilio Brega con la collaborazione di Angela Barbieri, Renata Chiari, Silvia Pedri, Zaira

Ferrari, Andreina Fantoni e le mamme Valeria Salotti, Marzia Chiti, Michela Bini, Roberta Bertolini. Per tutti il plauso del parroco don Vinicio Pedri.

Infine il concerto di flauto del professor Gianluigi Nuccini dal titolo "Il flauto dalle avanguardie, alle forme di danza, al belcantismo", con l'esecuzione di brani di Fukushima, Lucchi, Molteni, Honegger, Trigos, Briccaldi, Kuhlau, Mercadante, che hanno coinvolto gli spettatori nella varietà dei linguaggi musicali. Gianluigi Nuccini, le cui origini paterne sono a Caprignana di San Romano, ogni anno vi trascorre le ferie con la moglie Anna Orello ed i figli Marco e Giovanni. Diplomato in flauto al conservatorio "Paganini" di La Spezia, ha seguito corsi di perfezionamento con noti maestri a cominciare da Severino Gazzelloni. Si è diplomato anche in musica elettronica presso il conservatorio Verdi di Milano ed è laureato in Lettere con lode. Attualmente collabora con diverse istituzioni, compositori, tiene concerti e insegna flauto traverso presso il Liceo musicale statale Carlo Tenca di Milano.

CONCESSIONARIA **olivetti**

olivetti **TECNO SYSTEM S.R.L.**
VENDITA MACCHINE PER UFFICIO

Via Valmaira, 26 - Castelnuovo di Garf. (Lu)
Tel. 0583 65679 • Fax 0583 65300 - e-mail: nikosnc@tin.it

SE.MAP. S.p.A.
Loc. S. Michele - 55035 PIAZZA AL SERCHIO (LU)
Tel. +39 0583 605700 Fax +39 0583 605777

www.semap.it
semap@semap.it

• Bar • Albergo • Ristorante



CENTRO TURISTICO ALBERGO RISTORANTE
CASONE
di Regoli Agostino & C. s.a.s.

CASONE DI PROFECCIA (Lucca)
Tel. (0583) 649028 - 649090 - Fax 649048

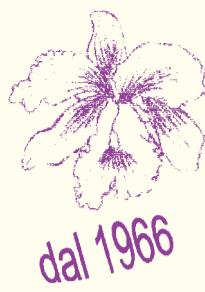
AUTOCARROZZERIA - OFFICINA - ELETTRAUTO

Lombardi
di LOMBARDI SILVANO

AUTORIZZATA

RENAULT
DANONE
FIAT

Via Pio La Torre, 16 Castelnuovo di Garf. - Tel. 0583 62558



AGENZIA ONORANZE FUNEBRI Pedreschi Giuliana

Via XX Aprile 8/A - Castelnuovo di Garfagnana Tel. 058362449
Via della Stazione 14 - Piazza al Serchio Tel. 0583607009
Piazza del Popolo, 2 - Gallicano Tel. 058374343

Notizie Liete

* Nozze Magistrelli – Barile

Nella Pieve romanica di San Marco a Rigoli di San Giuliano Terme (Pisa) **Luca Magistrelli** di Sillano, medico, specialista in ortopedia e traumatologia negli ospedali di La Spezia e Sarzana, docente di ecografia muscolo-scheletrica e **Chiara Barile** di Milazzo, dottoressa in fisioterapia nella clinica di San Rossore, hanno celebrato il loro matrimonio davanti al parroco don Tomasz Grzywacz e a numerosi famigliari, parenti, colleghi e amici. È seguito il banchetto nuziale nella vicina Villa Le Molina a Molina di Quosa. Il dottor Magistrelli ha anche una lunga militanza calcistica nelle giovanili del Castelnuovo fino alla Berretti, Piazza al Serchio, Sporting 2001 San Romano, Pieve Fosciana, Bagni di Lucca, Piano di Coreglia, Pieve San Paolo, River Pieve, per terminare tra i suoi compaesani ed amici di infanzia del Sillano Amatori. È ancora componente della Nazionale italiana dei medici. A Chiara e Luca giungano gli auguri per una lunga vita serena insieme.

* Nozze Rocchiccioli – Casanovi

Il dr. **Federico Rocchiccioli** e la dott.ssa **Ilaria Casanovi** il 12 agosto scorso hanno benedetto il loro rito nunziale nel Duomo di Castelnuovo di Garfagnana, circondati e festeggiati da molti parenti e amici. Alla bella coppia, che unisce alle doti di grande professionalità quelle di una grande bontà, giungano le felicitazioni del Corriere.



FISCO E ECONOMIA

di Luigi Angelini

Redditometro: la presunzione vale anche in caso di comunione legale

Così stabilisce la sentenza del 19 luglio 2017 n. 17806 della Corte di Cassazione. La vicenda riguarda l'impugnazione di un avviso di accertamento emesso con metodo sintetico con cui l'Amministrazione finanziaria contestava ad una contribuente l'intero esborso sostenuto per l'acquisto di un immobile. La contribuente era coniugata e in regime di comunione legale col coniuge. Secondo la Commissione Tributaria Regionale della Liguria, che ha confermato la

decisione di primo grado contraria alla contribuente, la presunzione di capacità contributiva deve ritenersi collegata non tanto alla proprietà dell'immobile, ma alla capacità di spesa sottesa, attribuita alla sola moglie, avendo quest'ultima partecipato da sola all'attodi acquisto e sostenuto l'esborso. Col successivo ricorso per Cassazione il contribuente denunciava la violazione o falsa applicazione dell'art. 177 del codice civile, cioè affermava che l prezzo dei beni acquistati dai coniugi in regime di comunione legale doveva ritenere pagato da entrambi, quale ulteriore manifestazione della contitularità e comproprietà di tutto quanto si forma in costanza di matrimonio.

Conclusioni.

In tema di redditometro, la comunione legale non costituisce prova che l'acquisto sia avvenuto con danaro di entrambi i coniugi e risulta di per sé irrilevante ai fini della valutazione della capacità contributiva di uno dei coniugi. Ciò in quanto in caso di acquisto da parte di una persona in regime di comunione legale, non conta, ai fini presuntivi, che il bene risulti alla fine in comproprietà di entrambi i coniugi, ma conta piuttosto la provenienza delle somme usate per il pagamento, unico elemento indiziario che può giustificare l'accertamento a carico di entrambi o di uno soltanto dei coniugi.

TRISTI MEMORIE

* **Forte dei Marmi**
È mancata all'affetto dei suoi cari **Laura Giannecchini**.

Anna e Renzo Ferri ricordano con affetto l'amica Laura, moglie di Giuliano Tommasi per molti anni direttore della Cassa di Risparmio di Lucca, agenzia di Piazza al Serchio, che è venuta a mancare il 25 maggio scorso.

* **Castelnuovo di Garfagnana**
Lo scorso 30 giugno è scomparsa **Giovanna Biagioni in Cervioni**.



Fiorista Giuliana

Castelnuovo Garf. - Loc. La Barchetta



Tel. 058362208

PIANTE DA APPARTAMENTO - FIORI RECISI E FINTI
COMPOSIZIONI FLOREALI - SERVIZIO A DOMICILIO
ADDOBI PER CHIESE E CERIMONIE - BOUCHET DA SPOSA
SI ESEGUE QUALSIASI LAVORO FLOREALE



* Anniversario - Pieve Fosciana
Angelo Bacci (Nini)

† 9 settembre 2003 - 9 settembre 2017

"Quelli che ci hanno lasciato non sono assenti, sono invisibili, tengono i loro occhi pieni di gloria fissi nei nostri pieni di pianto." (Sant'Agostino)

Sempre con costante immutabile affetto, la moglie Telma, la figlia Sonia, il genero Massimo, i nipoti Stefano e Chiara, lo ricordano a parenti e amici e a quanti lo conobbero.

* Anniversario
Castelnuovo di Garfagnana
† 16 settembre 2008 - 16 settembre 2017

Il 16 settembre 2008 (dopo dieci anni dalla scomparsa del marito Battista) **Clara Valdrighi ved. Brogi**, di anni 93, saliva nel Cielo dei Giusti. Nel nono anniversario i figli Brogino e Rosario La ricordano con vivo affetto e immenso rimpianto.



CORRIERE DI GARFAGNANA

Direttore: Italo Galligani

Direttore Responsabile: Pier Luigi Raggi

Redazione: Guido Rossi, Italo Galligani, Silvio Fioravanti.

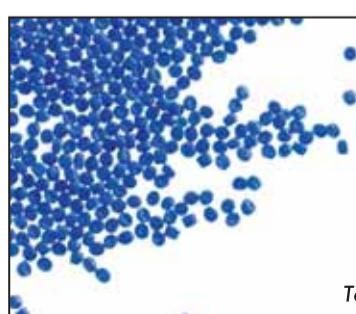
Soci: Sergio Canozzi, Italo Galligani, Claudio Iorio, Alvaro Pieroni, Ivano Pilli, Guido Rossi, Pier Luigi Raggi.

Collaboratori: Gregorio Andreini, Luigi Angelini, Bruno Bellosi, Mario Bonaldi, Sharon Bonugli, Enzo Cervioni, Paolo Cosimini, Mosè Laurenzano, Silvia Lucchesi, Dino Magistrelli, Gino Masini, Paolo Notini, Gilberto Rapaioli, Ivano Stefani, Antonio Tognelli.



Fotocomposizione e Stampa:
Tip. Amaducci - Borgo a Mozzano Lucca

Reg. Trib. Lucca n. 596 del 21.10.92
ISSN 1722-716X



IDRO THERM
2000

Produzione tubi e condotte a pressione. Idrotermosanitaria. Gasdotti

via Enrico Fermi, 34/36 Zona Industriale 55032 Castelnuovo di Garfagnana - LUCCA
Tel. r.a. 0583.65496 - Fax 0583.62033 - E-mail: idro2000@idrotherm.com - internet: www.idrotherm2000.com



Azienda con sistema di qualità
certificato UNI EN ISO 9002